

СКАЗКА ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ *Le conte pour des grands*

Ольга Довгополая
Алексей Вертинский

Olga Dovgopolaïa
Alexeï Vertinskii



A man is standing in a doorway, looking out to the left. He is wearing a light-colored fedora with a pink band, sunglasses, and a light pink shirt with a large floral pattern in orange and green. He is also wearing light-colored plaid trousers and red shoes. He is holding a black jacket in his right hand and has his left hand on the wooden door frame. The background shows a grey stone wall and a dark interior.

*Извини меня, милый друг,
Что на этот раз влюбилась всерьёз, —
Так сказала она ему, —
Это жизнь и это курьёз.*

*Pardonne-moi, mon amie
Elle lui a parlé ce soir
Je suis tombée amoureuse
C'est la vie et c'est curieuse*

Выражаем благодарность администрации
Киевского академического Молодого (Молодёжного)
театра за помощь в организации съёмки

*Не волнуйся, моя дорогая,
Я приехал из дальних стран.
И, наверное, ты слыхала,
Что я долго тебя искал.*

*Ne t'inquiète pas, ma chérie
Je suis venu de la mer
Et peut-être tu as entendu
Que je te cherchais bien partout*



Выражаем благодарность
администрации
Государственного музея
авиации за помощь
в организации съемки





*Я тебя рисовала в мыслях,
Не надеясь увидеть здесь,
Но судьба подарила случай,
Потому что Всевышний есть.*

*Je te dessinais dans mes memories
Sans espoir te voir ici
C'est le grand cadeau pour ma vie
Parce que Dieux existe ici*

Фото: Дмитрий Денисов Стихи, перевод на французский: Ольга Довгополая Визаж, причёска: Ляна Ярыгина
Photographe Dmitrii Denisov Poème: Olga Dovgopolaia Traduction: Olga Dovgopolaia Styliste Hélène Bazyk Visagiste Liana Yarygina





*Вот и встретились, это награда.
Ты — моя неземная мечта!
Я хочу подарить тебе праздник,
Чтоб принцесса его сберегла.*

*Nous nous sommes rencontrés voilà
Et toi, tu es mon rêve féérique
Je voudrais te donner l'espoir
Pour mon princesse et aimée fantastique*

